



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/NP-MOP/3/L.5
22 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД
ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Третье совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 9 повестки дня

МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПОДДЕРЖКИ В СОЗДАНИИ ПОТЕНЦИАЛА И РАЗВИТИИ ПОТЕНЦИАЛА (СТАТЬЯ 22)

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы I

А. Стратегическая структура для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый во внедрении стратегической структуры для создания и развития потенциала для осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения¹;
2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям расширять свои усилия по внедрению стратегической структуры и далее обмениваться информацией о своих инициативах по созданию потенциала, включая формирующийся опыт, передовые методы и полезные выводы, и о ресурсах для создания потенциала через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, используя для этого соответствующие общие форматы;
3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям рассмотреть возможность развития региональных и субрегиональных проектов в качестве возможного средства поддержки регионального сотрудничества и устранения пробелов в создании потенциала в конкретных регионах;
4. *принимает к сведению* доклад о работе совещания Неофициального консультативного комитета по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола, проходившего в межсессионный период², и *постановляет* продлить мандат Неофициального консультативного комитета до четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в

¹ CBD/NP/MOP/3/4.

² CBD/ABS/CB-IAC/2018/1/4.

качестве совещания Сторон Нагойского протокола, чтобы он мог продолжать оказывать поддержку внедрению стратегической структуры для создания и развития потенциала в соответствии с кругом полномочий, приведенным в решении [NP-1/8](#);

5. *постановляет*, что Неофициальный консультативный комитет проведет одно совещание и при необходимости онлайн-консультации, и *порукает* Неофициальному консультативному комитету предоставить данные для оценки стратегической структуры посредством обзора предварительных выводов и путем представления дополнительной информации и рекомендаций;

6. *также постановляет* оценить стратегическую структуру для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола³ на основе элементов, содержащихся в приложении к настоящему решению;

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) продолжать, при условии наличия ресурсов, реализацию и содействие проведению мероприятий по созданию потенциала в поддержку ратификации и осуществления Нагойского протокола, которые изложены в краткосрочном плане действий (на 2017-2020 гг.), прилагаемом к решению [NP-2/8](#) Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, и решению [XIII/23](#) Конференции Сторон Конвенции, по усилению и поддержке создания потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач, принятых в Айти;

b) подготовить оценку стратегической структуры для создания и развития потенциала в соответствии с пунктом 9 f) решения NP-1/8 и представить доклад об оценке для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании с целью обеспечения эффективного подхода к созданию потенциала в рамках Нагойского протокола, согласованного с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;

8. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению на его третьем совещании провести обзор доклада об оценке, представленного Исполнительным секретарем, и представить его рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании.

В. Долгосрочная стратегическая структура по созданию потенциала на период после 2020 года

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, ссылаясь на решения [NP-1/8](#) и [NP-2/8](#),

1. *принимает к сведению* доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для активизации и оказания поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который выполняется при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами⁴;

2. *приветствует* круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, приведенный ниже, в добавлении к приложению I решения 14/--⁵, и *отмечает*, что в решении 14/-- Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю заказать проведение исследования при условии наличия ресурсов с целью создания

³ Приложение I к решению [NP-1/8](#).

⁴ CBD/COP/14/INF/10.

⁵ Проект решения Конференции Сторон, упомянутый в настоящем пункте, будет рассматриваться в рамках пункта 10 повестки дня Конференции Сторон (создание потенциала и научно-техническое сотрудничество).

информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, и *порукает* учесть в этом исследовании аспекты, касающиеся Нагойского протокола;

3. *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю мнения и предложения о возможных элементах долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

4. *также предлагает* Сторонам, а также коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям принять участие в консультативных семинарах и сетевых дискуссионных форумах, посвященных проекту долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года совместно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *порукает* Неофициальному консультативному комитету по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола участвовать в разработке проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов представить проект долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании.

Приложение

ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПОТЕНЦИАЛА В ПОДДЕРЖКУ ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

А. Охват и цели оценки

1. Предлагается, чтобы основное внимание уделялось оценке актуальности и эффективности стратегической структуры в направлении усилий по созданию и развитию потенциала в краткосрочной и среднесрочной перспективе (2014-2020 гг.) и предложению рекомендаций, которые могут быть полезны для возможного пересмотра стратегической структуры после 2020 года. Другими словами, цель оценки будет заключаться в определении вклада структуры в стимулирование стратегического, согласованного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола.

2. Оценка будет иметь три конкретные цели:

а) оценка и обзор прогресса, достигнутого во внедрении стратегической структуры, включая основные достижения по ключевым областям стратегической структуры, ограничения и полезные выводы, со времени ее принятия в 2014 году, исходя из достижения целей стратегической структуры⁶;

б) обзор актуальности и эффективности стратегической структуры в направлении и стимулировании усилий по созданию потенциала и содействию координации и сотрудничеству в краткосрочной и среднесрочной перспективе;

в) предложение вариантов и рекомендаций для дальнейшего создания потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола, которые могут учитываться при подготовке

⁶ См. пункт 21 приложения I к решению NP-1/8.

долгосрочной стратегической структуры для создания и развития потенциала на период после 2020 года в соответствии с решением XIII/23 Конференции Сторон.

В. Методика и источники информации

3. Секретариат будет нести ответственность за выполнение оценки в 2019 году при участии Сторон, международных организаций и других соответствующих субъектов деятельности. Будут использоваться три основных метода сбора данных: а) анализ документации; б) онлайн-опрос и с) собеседования с представителями ключевых организаций, участвующих в создании и развитии потенциала, касающегося доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от их применения.

4. Для руководства проведением обзора предложен следующий набор вопросов и подвопросов:

- а) Какие результаты были достигнуты во внедрении стратегической структуры?
 - i) Каковы основные достижения, связанные с внедрением стратегической структуры?
 - ii) Какие результаты были достигнуты в укреплении потенциала в пяти ключевых областях⁷, определенных стратегической структурой?
 - iii) Имеются ли какие-либо пробелы (тематические и/или географические) во внедрении стратегической структуры?
 - iv) Использовались ли в инициативах по созданию потенциала меры и мероприятия по созданию потенциала, предложенные в добавлении II к стратегической структуре?
 - v) Каковы были основные трудности/препятствия, мешающие осуществлению?
 - vi) Какие наиболее успешные подходы и полезные выводы появились в результате инициатив по созданию потенциала?
- б) В какой степени была эффективна стратегическая структура в плане стимулирования стратегического, согласованного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала?
 - i) В какой степени структура используется в качестве ориентира для разработки политики и мер Сторон, организаций и доноров в отношении создания потенциала для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ)? Если используется, то каким образом? Если она не используется в качестве ориентира, пожалуйста, объясните, почему.
 - ii) Каковы самые полезные механизмы содействия координации процесса внедрения стратегической структуры и как они используются?
 - iii) В какой степени Стороны и соответствующие организации сотрудничают по вопросам развития потенциала?
- с) В чем выражается эффективность стратегической структуры в направлении и стимулировании деятельности по созданию потенциала?
 - i) Каким образом стратегическая структура используется для направления деятельности по созданию потенциала на национальном, региональном и международном уровнях?

⁷ См. пункты 19 и 20 приложения I к [решению NP-1/8](#).

- ii) Использовалась ли стратегическая структура для руководства мобилизацией ресурсов Сторонами и повлияла ли она на донорское финансирование?
 - iii) В какой степени учитывалась стратегическая структура соответствующими странами при разработке их проектов по созданию потенциала для регулирования ДГРСИВ, представляемых Глобальному экологическому фонду?
- d) Продолжают ли элементы стратегической структуры (т. е. ключевые области, цели, предлагаемые мероприятия) оставаться актуальными?
- i) Сохраняют ли цели стратегической структуры свою актуальность? В какой степени?
 - ii) Продолжают ли ключевые области и ориентировочные мероприятия по созданию потенциала⁸ соответствовать общим стратегическим целям, задачам и желаемым изменениям в создании и развитии потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола?
- e) Рекомендации для подготовки долгосрочной стратегической структуры для создания и развития потенциала на период после 2020 года:
- i) Какие первоочередные меры по созданию потенциала, связанные с ДГРСИВ, должны быть включены в долгосрочную стратегическую структуру для создания и развития потенциала на период после 2020 года?
 - ii) Какие основные рекомендации вы можете предложить для активизации создания и развития потенциала для регулирования ДГРСИВ после 2020 года с учетом трудностей и препятствий, упомянутых в пункте 4 а) выше?
5. Информация для обзора будет извлекаться из различных источников, включая следующие:
- a) Оценка и обзор эффективности Нагойского протокола и соответствующие решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола;
 - b) Информация, опубликованная в промежуточных национальных докладах;
 - c) Информация, опубликованная в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ;
 - d) Доклады о ходе реализации инициатив по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола, подготовленные секретариатом;
 - e) Доклады Неофициального консультативного комитета;
 - f) Отчеты, оценки и документация по проектам от Глобального экологического фонда и его исполнительных органов, а также от других ключевых организаций, участвующих в создании потенциала (например, Инициативы по развитию потенциала для регулирования ДГРСИВ);
 - g) Оценки потребностей, проведенные Сторонами и международными организациями;
 - h) Информация, собранная посредством онлайн-опросов и целевых собеседований с ключевыми субъектами деятельности.

С. Ожидаемые итоги и результаты

6. Стратегическая структура представляет собой гибкий и живой документ. Изначально она была предназначена для использования, адаптации и обновления на основе накапливающегося опыта и полезных выводов. Как указано в пункте 44 стратегической структуры, основным

⁸ См. добавление II к приложению I решения NP-1/8.

результатом обзора будет доклад, предназначенный для использования Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, для обзора и, при необходимости, пересмотра стратегической структуры для создания и развития потенциала параллельно с рассмотрением и принятием глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.
